KOUDJAY

Traducción Criollo haitiano - Español

Yon lè pou plante	*Un momento para sembrar*
Yon lè pou rekòlte	*Un momento para cosechar*
Yon lè pou travay	*Un momento para trabajar*
Yon lè pou koudjay	*Un momento para festejar*
Jodi-a se repose	*Hoy descansaremos*
Jodi-a se banboche	*Hoy es día de fiesta*
Majòjon, pran devan	*Guardas de color, guíennos*
Mizisyen annavan	*Músicos, a tocar.*
Bat tanbou joue tronpèt	*Suenen los tambores y soplen las trompetas*
Violon ak clarinet	*Toquen el violín y el clarinete*
Mizisyen, kantado, an nou taye banda	*Músicos, cantantes, a celebrar*
An nou chante, danse, merenge, kalinda	*Cantemos, bailemos merengue y kalinda*
Jodia se koudjay	*Hoy es la gran fiesta*
Nap fete tèt kale	*Celebraremos como si no hubiera un mañana*
San dange san traka	*Sin peligro ni miedo*
Nap chante, nap danse	*Cantaremos y bailaremos*
La vi-a mande sa	*Como nos lo pide la vida.*
Tout la sent jounen nap travay	*Hemos trabajado todo el día*
Nap redi, nap fè bèl bagay	*con esfuerzo, haciendo una diferencia*
Nou plante, nou plante,	*Plantamos y plantamos*
Nou simen, arose	*Sembramos y regamos*
Kouniea, an nou repoze,	*Ahora es tiempo de relajarnos*
Nou dwe repoze, danse merenge	*Debemos descansar y bailar merengue*
Kouniea, an nou banboche,	*Ahora es el momento de dejar ir*
Danse kalinda, danse zouke	*Bailar kalinda y zouk*
Annatandan nou rekòlte	*Mientras anticipamos la cosecha*
“Un temps pour chaque chose, et chaque chose en son temps”	*“Un tiempo para todo, y cada cosa a su tiempo”*
Se yon pawol sakre ke nou dwe obsève	*Es un dicho sagrado que debemos observar*
Mizisyen annavan, jodia se koudjay	*Músicos, a tocar, hoy es la gran fiesta*
Taye banda, danse, zouke,	*Bailen y “zouk”, celebren como si no hubiera mañana.*
Jodi-a se koudjay	*Hoy es la gran fiesta!*
-*Gabriel T. Guillaume*	